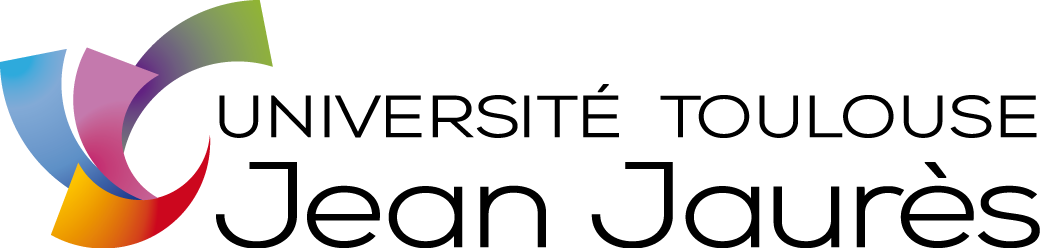
****

**CONVENTION DE COTUTELLE DE THESE**

**CONVENIO DE COTUTELA DE TESIS DOCTORAL**

**Entre**, L'Université Toulouse – Jean Jaurès, 5 allées Antonio Machado, 31058 Toulouse cedex France, représentée par sa Présidente, Emmanuelle GARNIER.

**Et**, L’Université Nom de l’Université partenaire Adresse complète / pays

représentée par son Président/Recteur Nom du représentant

***Entre****, la Universidad Toulouse – Jean Jaurès, 5 allées Antonio Machado, 31058 Toulouse cedex Francia, representada por su Presidente, Emmanuelle GARNIER.*

***Y****, la Universidad Nombre de la otra universidad, con dirección completa y país,*

*representada por**su Rector/Presidente, Nombre del mismo.*

Vu l’arrêté du 25 mai 2016 relatif aux modalités de dépôt, signalement, reproduction, diffusion et conservation des thèses ou travaux présentés en soutenance en vue du doctorat,

Vu l'arrêté du 25 mai 2016 relatif à la formation doctorale, incluant les dispositions relatives à la cotutelle internationale de thèse,

Vu l’arrêté du 26 août 2022 modifiant l’arrêté du 25 mai 2016 fixant le cadre national de la formation et les modalités conduisant à la délivrance du diplôme national de doctorat,

Vu références des textes relatifs aux études doctorales dans le pays partenaire

*Teniendo en cuenta la normativa vigente en ambas universidades y en particular:*

*El Arrêté du 25 mai 2016 por el que se regulan las diligencias de depósito, publicidad, reproducción, difusión y conservación de tesis u otros trabajos defendidos para la obtención del doctorado*

*El Arrêté du 25 mai 2016 por el que se regula la formación doctoral, especialmente lo relativo a la cotutela internacional de tesis doctoral,*

*Indicar la legislación sobre estudios de doctorado vigente en el otro país*

Ayant pour objet la recherche doctorale de : nom et prénom du doctorant

Né (e) le Date de naissance à ville de naissance Pays : Pays de naissance

Dont le sujet de recherche est : intitulé du sujet de la thèse

*Aplicable a la investigación doctoral de: Nombre y apellidos del doctorando*

*Nacido(a) el Fecha de nacimiento en lugar de nacimiento País: País de origen*

*Que investiga sobre el tema: tema de la tesis doctoral*

|  |  |
| --- | --- |
| **Article 1** : Inscription et durée de la cotutelle  La cotutelle est conclue au démarrage de la thèse, c’est-à-dire à compter de l’année universitaire 20--/20-- et pour une durée prévisionnelle de 3 ans.  Nom prénom est inscrit(e) en thèse dans les deux établissements partenaires selon la réglementation et les modalités en vigueur dans chacun des deux établissements. Il/Elle réglera ses droits d’inscription à l’Université nom de l’établissement dans lequel sont versés les droits d’inscription, l’université nom de l’autre établissement acceptant de l’exonérer des droits d’inscription.  L’inscription en thèse est renouvelée chaque année selon les mêmes modalités.  **Article 2 :** Couverture sociale  Lors de la signature de la présente convention et pendant toute la durée de préparation de sa thèse, Nom prénom doit justifier de son affiliation à un régime de couverture sociale (maladie et accidents) valable dans les deux pays.  **Article 3 :** Durée des périodes de travail dans chaque établissement  La thèse est préparée par périodes alternées dans les deux établissements.  Périodes de travail à l’Université Toulouse – Jean Jaurès :  Périodes de travail à : dénomination de l’Université partenaire  **Article 4 :** Direction de la thèse  A l’Université Toulouse – Jean Jaurès nom prénom préparera un doctorat de libellé de la mention du doctorat sous la responsabilité de nom et prénom du directeur de thèse  A dénomination de l’Université partenaire préparera un doctorat de libellé de la mention du doctorat sous la responsabilité de nom et prénom du directeur de thèse.  **Article 5 :** Formation doctorale  En ce qui concerne le programme de formation doctorale, le doctorant devra satisfaire aux exigences en vigueur dans les deux universités. Néanmoins, il est autorisé à faire compter la même activité de formation dans les deux programmes, pour autant que cette activité soit reconnue par chacune des deux parties comme une activité prise en compte pour la formation doctorale (préciser éventuellement d’autres modalités)  **Article 6** : Soutenance  La thèse donne lieu à une soutenance unique à l'Université de nom de l’université de soutenance. Les deux universités reconnaissent la validité de la soutenance et, sur proposition conforme du jury, délivrent simultanément un diplôme de docteur de chaque pays (grade de docteur de l'Université Toulouse et diplôme équivalent pour l'université partenaire).  L'autorisation de la soutenance de thèse sera accordée et le jury de soutenance sera constitué selon les modalités prévues par l'arrêté du 25 mai 2016 relatif aux études doctorales, et celles prévues par le règlement du doctorat de dénomination de l’Université partenaire.  Conformément à l’article 18 de l’arrêté du 25 mai 2016, Le jury est composé sur la base d’une proportion équilibrée de membres de chaque établissement désignés conjointement par les établissements et comprend, en outre, des personnalités extérieures à ces établissements. Sa composition doit permettre une représentation équilibrée des femmes et des hommes. Le nombre des membres du jury ne peut excéder huit.  Le jury sera composé comme suit :   * Membres de l’Université Toulouse – Jean Jaurès * Membres de l’Université partenaire * Membres extérieurs aux deux établissements   Préciser les modalités de composition du jury : nombre de membres de chaque établissement, participation éventuelle des directeurs de thèses, modalités de désignation du président du jury  **Article 7 :** Langue retenue pour la rédaction et la soutenance de thèse  La thèse sera rédigée en préciser la langue de rédaction et soutenue en préciser la langue. Si la langue de rédaction n’est pas le français, la rédaction sera complétée par un résumé substantiel en langue française (représentant 10% du corps du texte, annexes et bibliographie exclues).  **Article 8 :** Dépôt, signalement et reproduction de la thèse  L'étudiant s'engage à respecter la réglementation en vigueur dans chacun des deux pays pour le dépôt, le signalement et la reproduction des thèses. | ***Artículo 1:*** *Matrícula y duración de la cotutela*  *La cotutela empieza con el comienzo de la tesis, es decir a partir del curso 20--/20--, y tiene una duración provisional de 3 años.*  *Nombre y apellidos se ha matriculado en ambas universidades conforme a la legislación y modalidades vigentes en cada establecimiento. Abonará los gastos de matrícula a la Universidad nombre de la Universidad que cobra la matrícula y la Universidad nombre de la otra universidad acepta eximirle de gastos de matrícula.*  *La matrícula en doctorado deberá renovarse del mismo modo cada año.*  ***Artículo 2 :*** *Cobertura social*  *En el momento de firmar el presente convenio y mientras dure la preparación de su tesis, Nombre y apellidos debe justificar que está cubierto/a por un régimen de cobertura social (enfermedad y accidentes) válido en ambos países.*  ***Artículo 3 :*** *Estancias en cada establecimiento*  *La tesis se preparará con períodos de estancia alternativos en ambos establecimientos.*  *Períodos de estancia en la Universidad Toulouse – Jean Jaurès :*  *Períodos de estancia en la Universidad nombre de la otra universidad*  ***Artículo 4 :*** *Dirección de la tesis*  *En la Universidad Toulouse – Jean Jaurès, Nombre y apellidos preparará una tesis de doctorado en programa de doctorado bajo la dirección de nombre y apellidos del director de la tesis doctoral*  *En la Universidad nombre de la otra Universidad, preparará una tesis de doctorado en programa de doctorado bajo la dirección de nombre y apellidos del director de la tesis doctoral*  ***Artículo 5 :*** *Formación doctoral*  *En lo relativo al programa de actividades formativas, el doctorando deberá satisfacer los requisitos específicos de cada universidad. No obstante, se le autoriza a contabilizar una misma actividad formativa en ambos programas siempre y cuando ambos establecimientos reconozcan que dicha actividad forma parte de su programa de formación doctoral (añádanse, si procede, otras modalidades).*  ***Artículo 6:*** *Defensa de la tesis*  *La tesis será objeto de una defensa única, que tendrá lugar en la Universidad de nombre de la Universidad en la que se defenderá la tesis. Ambas universidades reconocen la validez de la defensa de la tesis y, tras propuesta conforme del tribunal, expedirán simultáneamente un diploma de doctor en cada país (doctor por la Universidad de Toulouse y título equivalente en la otra Universidad).*  *Las modalidades de autorización de defensa de la tesis y formación del tribunal se efectuarán conforme a lo previsto por el arrêté du 25 mai 2016 relativo a los estudios de doctorado y a la normativa sobre el doctorado aplicable por parte de la nombre de la otra universidad.*  *En virtud de lo estipulado en el artículo 18 del arrêté du 25 mai 2016, la composición del tribunal estará basada en un porcentaje equilibrado de miembros de cada establecimiento, designados de común acuerdo entre ambas universidades, e incluirá personalidades externas a ambos establecimientos. Su composición contemplará una representación equilibrada entre hombres y mujeres. El número de miembros del tribunal no podrá ser superior a ocho.*  *El tribunal se constituirá de la forma siguiente:*   * *Miembros de la Universidad Toulouse – Jean Jaurès* * *Miembros de la otra universidad* * *Miembros externos a ambos establecimientos*   *Precísense las modalidades de composición del tribunal: número de miembros de cada universidad, participación eventual de los directores de tesis y modalidades de designación del presidente del tribunal.*  ***Artículo 7:*** *Idioma de redacción y defensa de la tesis*  *La tesis será redactada en indíquese el idioma de redacción y defendida en indíquese el idioma.*  *Si el idioma de redacción no fuera el francés, la tesis incluirá una síntesis sustancial en este idioma (en torno a un 10% del cuerpo del texto, anexos y bibliografía excluidos).*  ***Artículo 8:*** *Depósito, publicidad y reproducción de la tesis*  *El doctorando se compromete a atenerse a la normativa vigente en cada país en lo relativo a depósito, publicidad y reproducción de tesis.* |

Fait en trois exemplaires originaux,

*Firmado en tres ejemplares originales.*

L’intéressé(e) :

*El/la interesado/a :*

Date de signature :

*Fecha de la firma :*

**Pour l’Université Toulouse – Jean Jaurès :**

***Por la Universidad Toulouse – Jean Jaurès :***

|  |  |
| --- | --- |
| Le Directeur de Thèse  *El director de tesis* | Le Directeur de l’Ecole Doctorale  *El director de la Escuela de doctorado* |
| Le Directeur de l’Unité de recherche  *El director de la Unité de recherche* | A Toulouse, le date  *Toulouse, a fecha*  La Présidente de l’Université  *La presidente de la Universidad*  Emmanuelle GARNIER |

**Pour l’Université** Nom de l’Université partenaire

***Por la Universidad*** *Nombre de la otra Universidad*

|  |  |
| --- | --- |
| Le Directeur de Thèse  *El director de tesis* | Le Directeur de la Formation doctorale  *El director de la Escuela de doctorado* |
| Le Directeur de l’Unité de recherche  *El director del Programa de investigación* | A lieu de signature, le date  Location, date  Le Président de l’Université  *El Presidente de la Universidad* |